



DAS JAHR DES GLAUBENS

28. Februar 2013

Das Jahr des Glaubens, ausgerufen von S.H. Papst Benedikt XVI., beginnt am 11. Oktober 2012 und endet am 24. November 2013, dem Christkönigs Sonntag. Der Papst hat den 11. Oktober 2012 als Eröffnung gewählt, weil auf dieses Datum zwei wichtige Jubiläen fallen: der 50. Jahrestag der Eröffnung des II. Vatikanischen Konzils und das 20. Jubiläum der Veröffentlichung des Katechismus der Katholischen Kirche. Im Apostolischen Schreiben, Porta Fidei, erläutert der Papst knapp einige leuchtende Beispiele des Glaubens der 2000jährigen Geschichte der Christenheit: Aufgrund des Glaubens nahm Maria das Wort des Engels an, aufgrund des Glaubens verließen die Apostel alles, um dem Meister nachzufolgen, bildeten die Jünger die erste Gemeinde, gaben die Märtyrer ihr Leben hin... Auf der ganzen Welt haben Männer und Frauen täglich ihr Leben Christus geweiht und bezeugen ihren Glauben in der Familie, im Beruf, im öffentlichen Leben, in der Ausübung der Charismen und Dienste, zu denen sie gerufen wurden. Ein Jahr des Nachdenkens also, aber hauptsächlich der erneuerten Evangelisierung, damit alle diejenigen, die sich zur Kirche bekennen, Zeugnis des lebendigen Christus sein und den anderen Völkern die » Tür des Glaubens « zeigen mögen. Die » Allegorie des Glaubens « ist ein Ölgemälde auf Leinwand von Raffael Sanzio aus dem Jahr 1507, das in der Pinakothek der Vatikanischen Museen aufbewahrt wird und ein Teil der Predella der » Pala Baglioni « ist; im Gedenken an das Jahr des Glaubens wurde diese allegorische Darstellung dreigeteilt und so in einen aus drei Triptychen bestehenden Kleinbogen eingefügt.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Anzahl der Postwertzeichen: 3
 Nennwerte: € 1,00 - 2 x € 0,60
 Format: 36 x 36 mm - 18 x 36 mm
 Zähnung: 13,75 x 13,75
 Exemplare pro Kleinbogen: 3 triptychen
 Kleinbogenformat: 108 x 144 mm
 Druck: offset
 Druckerei: BTD (Irland)
 Satzpreis: Euro 2,20
 Kleinbogenpreis: Euro 6,60
 Max. Auflage: 210.000 komplette Serien



EL AÑO DE LA FE

28 de febrero 2013

El año de la fe, convocado por Su Santidad el Papa Benedicto XVI, se inicia el 11 de octubre 2012 y terminará el 24 de noviembre 2013, solemnidad de Nuestro Señor Jesucristo Rey del Universo. El Papa ha elegido el 11 octubre 2012 como fecha de inicio porque en este día se celebran dos aniversarios importantes: el 50º de la apertura del Concilio Ecuménico Vaticano II y el 20º de la promulgación del Catecismo de la Iglesia Católica. En la Carta Apostólica Porta Fidei el Santo Padre recorre con pocas referencias algunos ejemplos memorables de fe de dos mil años de historia de la cristiandad: por la fe María acogió la palabra del ángel, los apóstoles dejaron todo para seguir a su Maestro, los discípulos formaron la primera comunidad, los mártires dieron su vida... Hombres y mujeres en cualquier parte del mundo consagran diariamente su existencia a Cristo y testimonian su fe en el Señor Jesús en la familia, en la vida pública, en el ejercicio de los carismas y ministerios a los cuales han sido llamados. Un año de reflexión, por lo tanto, pero sobre todo de renovada evangelización para que todos los que se reconocen en la Iglesia dan testimonio de Cristo vivo e indiquen a las otras personas la puerta de la fe. La representación alegórica de la fe sobre olio en tela del 1507 de Rafael Sanzio conservado en la Pinacoteca de los Museos Vaticanos y parte del retablo «Baglioni» es la imagen elegida por la Oficina para celebrar el evento, insertada en un minifolio de tres tripticos.

FICHA TÉCNICA

Número de valores: 3
 Valores faciales: € 1,00 - 2 x € 0,60
 Formato: 36 x 36 mm - 18 x 36 mm
 Dentellado: 13,75 x 13,75
 Minihoja de: 3 tripticos
 Dimensiones de mini-hoja: 108 x 144 mm
 Tipo de impresión: offset
 Imprenta: BTD (Irlanda)
 Precio de la serie: Euro 2,20
 Precio de la serie: Euro 6,60
 Tirada max: 210.000 series completas



UFFICIO FILATELICO E NUMISMATICO
 GOVERNATORATO
 CITTÀ DEL VATICANO
 www.vaticanstate.va

BF 02 tel. 0039 06 6988 3414 fax 0039 06 69881308 e-mail: order.ufn@scv.va



28 FEBBRAIO 2013
 L'ANNO DELLA FEDE

Bozzetti - Esquisses - Sketches - Entwürfe - Bocetos



L'ANNO DELLA FEDE

28 febbraio 2013

L'Anno della fede, indetto da Papa Benedetto XVI, inizia l'11 ottobre 2012 e terminerà il 24 novembre 2013, solennità di Nostro Signore Gesù Cristo Re dell'Universo. Il Papa ha scelto l'11 ottobre 2012 come data di inizio perché in questo giorno ricorrono due importanti anniversari: il 50° dell'apertura del Concilio Ecumenico Vaticano II e il 20° della promulgazione del Catechismo della Chiesa Cattolica. Nella Lettera Apostolica Porta Fidei il Santo Padre ripercorre con pochi incisi alcuni fulgidi esempi di fede di duemila anni di storia della cristianità: per fede Maria accoglie la parola dell'Angelo, gli Apostoli lasciarono ogni cosa per seguire il Maestro, i discepoli formarono la prima comunità, i martiri donarono la vita... Uomini e donne in ogni parte del mondo consacrano quotidianamente la loro esistenza a Cristo e testimoniano la loro fede nel Signore Gesù nella famiglia, nella vita pubblica, nell'esercizio dei carismi e ministeri ai quali sono stati chiamati. Un anno di riflessione, dunque, ma soprattutto di rinnovata evangelizzazione affinché tutti coloro che si riconoscono nella Chiesa diano testimonianza del Cristo vivente ed indichino alle altre genti la porta della fede. La rappresentazione allegorica della fede in olio su tela del 1507 di Raffaello Sanzio conservato presso la Pinacoteca dei Musei Vaticani e predella della «pala Baglioni» è l'immagine scelta dall'Ufficio per celebrare l'evento ed inserita in un minifoglio di tre trittici.

SCHEDA TECNICA

Numero valori: 3
 Valori facciali: € 1,00 - 2 x € 0,60
 Formati: 36 x 36 mm - 18 x 36 mm
 Dentellatura: 13,75 x 13,75
 Minifoglio da: 3 trittici
 Dimensioni del minifoglio: 108 x 144 mm
 Tipo di Stampa: offset
 Stamperia: BTD (Irlanda)
 Prezzo delle serie: Euro 2,20
 Prezzo del minifoglio: Euro 6,60
 Tiratura max.: 210.000 serie complete



L'ANNÉE DE LA FOI

28 février 2013

L'Année de la foi proclamée par Benoît XVI a commencé le 11 octobre 2012 et terminera le 24 novembre 2013, en la solennité du Christ-Roi. La date choisie du 11 octobre commémore deux anniversaires importants : les 50 ans de l'ouverture du Concile Œcuménique Vatican II et les 20 ans de la promulgation du Catéchisme de l'Église Catholique. Dans sa Lettre Apostolique Porta Fidei le Saint-Père retrace en quelques traits quelques exemples admirables de foi de deux mille ans d'histoire de chrétienté : par la foi, Marie accueillit la parole de l'Ange, les Apôtres laissèrent tout pour suivre leur Maître, les disciples formèrent la première communauté, les martyrs donnèrent leur vie ... Des hommes et des femmes du monde entier consacrent quotidiennement leur existence au Christ et témoignent de leur foi dans le Seigneur Jésus dans leur famille, dans leur vie publique, dans l'exercice de charismes et de ministères auxquels ils ont été appelés. Nous entrons donc dans une année de réflexion mais surtout d'évangélisation renouvelée afin que tous ceux qui se reconnaissent dans l'Église rendent témoignage du Christ vivant et indiquent aux autres la porte de la foi. La représentation allégorique de la foi, huile sur toile de 1507 de Raphaël, conservée à la Pinacothèque des Musées du Vatican, et prédelle de la «déposition Borghese» ou «pala Baglioni» en italien, est l'image choisie par le Bureau philatélique pour célébrer cet événement. Elle est insérée dans une mini-feuille de trois triptyques.

FICHE TECHNIQUE

Nombre de valeurs: 3
 Valeurs faciales: € 1,00 - 2 x € 0,60
 Formats: 36 x 36 mm - 18 x 36 mm
 Dentelure: 13,75 x 13,75
 Mini-feuille de: 3 triptyques
 Dimensions de la Mini-feuille: 108 x 144 mm
 Type d'impression: offset
 Imprimerie: BTD (Irlande)
 Prix de la série: Euro 2,20
 Prix de la Mini-feuille: Euro 6,60
 Tirage max.: 210.000 séries complètes



THE YEAR OF FAITH

28 February 2013

The Year of Faith declared by Pope Benedict XVI begins on 11 October 2012 and ends on 24 November 2013, the Solemnity of Our Lord Jesus Christ, King of the Universe. The Pope chose October 11th as the start date given two important anniversaries which fall on this day: the 50th of the opening of the Second Vatican Ecumenical Council and the 20th of the promulgation of the new Catechism of the Catholic Church. In his Apostolic Letter Porta Fidei the Holy Father highlights some of the shining examples of faith over two thousand years of Christianity. By faith, Mary accepted the Angel's word, the Apostles left everything to follow their Master, the disciples formed the first community, the martyrs gave their lives... Men and women in every part of the world dedicate their daily lives to Christ and witness to their faith in the Lord Jesus in the family, in public life, in carrying out the activities and ministries to which they are called upon. It is a year to be marked by reflection and especially a renewed effort of evangelization so that all Church members may give witness to the living Christ and show others the way to faith. The image chosen to celebrate the Year of Faith is a symbolic representation of faith depicted in this oil painting by Raffaello Sanzio dated 1507. The work is housed in the Pinacoteca of the Vatican Museums and is one of the predella panels of the "Pala Baglioni" altarpiece. The image is featured in the minisheet consisting of three triptychs.

TECHNICAL DATA

Number of values: 3
 Face values: € 1.00 - 2 x € 0.60
 Format: 36 x 36 mm - 18 x 36 mm
 Perforation: 13.75 x 13.75
 Minisheet of: 3 triptychs
 Minisheet size: 108 x 144 mm
 Printing process: offset
 Printer: BTD (Ireland)
 Price of the set: Euro 2.20
 Price of the minisheet: Euro 6.60
 Max. total printing: 210,000 complete series